

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.

RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C.

100 GORE AVE. (Corner of P.C. & Gore)
歌雅街100號(有寬大停車場)

溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

端午節酬賓大贈送! 大減價!

美國標準牌米王

品質第一, 好煮好食

粒粒靚, 保證滿意

原價 \$21.50

大減價只售 \$14.99



買二送一

★買兩包 50 磅庄美國標準牌米王, 免費贈送 100% Pure 粟米油 3 公升一罐。

★買一包送贈券一張, 可於下次買米時送油。

美國加州好景牌米王

上等靚絲苗

原價 \$19.99

大減價只售 \$15.99

買一送一

買一包 50 磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送 100% 純淨粟米油 3 公升一罐

各款美國絲苗米
泰國香米
澳洲絲苗
一律大減價

美國麒麟牌米王

特等靚絲苗

原價 \$19.50

大減價只售 \$14.95

買二送一

買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司, 一向以薄利多銷為宗旨

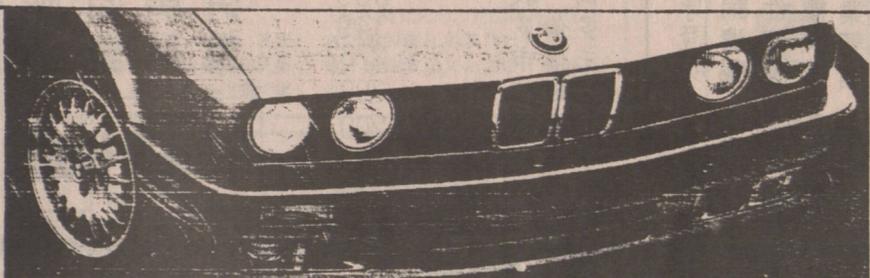
• 金牌冠軍絲苗, 遠近馳名, 銷量第一

- 美國糯米及泰國米, 五十磅庄及十磅庄及五磅庄, 一律八折
- 唯力即食麵, 肉糟麵, 炸醬麵, 媽媽麵, 香辣牛肉麵, 紅燒牛肉麵, 蟹王麵, 一律八折

最新運到:

澳洲金冠牌絲苗米王

是澳洲米之極品 軟夾滑請嘗試。



Autowest BMW 為酬謝過往五年來各位之支持, 特別將最後之 325 系列汽車, 以特價推出:

1990-325i/2 示範車

紅, 黑布椅
12,000 km

\$25,995

1990-325i/4 示範車

啡杏色布椅
2,000 km

\$28,995

1990-325 開蓬跑車

自動波, 電動頂
啡杏色皮椅

1991-325i/4A

翠綠, 黑色布椅

1991-325i/4A

啡杏色皮椅
豪華套裝

1991-325i/4A

紅/黑布椅

1991-325i 開蓬跑車

自動波, 電動頂
白/黑色皮椅

1991-325iX 四輪帶動

自動波
黃/藍色皮椅

RICHMOND
auto mall

AUTO WEST BMW

RICHMOND AUTO MALL

KNIGHT & WESTMINSTER HWY.

273-2217



註冊
明德託兒所

一特設託兒補助金
一可申請政府免費或津貼及接受本
所補助, 負責接送幼雅園兒童
地址:
715 Victoria Dr. Van.
報名電話: 二五五·四二五一

梁國超會計師

會計管理
本公司精通各類會計, 物業管理, 財物諮詢, 大小生意年結月結, 懂國、粵語。

地址: 溫哥華東十六街二二二號
電話: 8722396

周愛權 視光博士
周慶偉

驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

DR. RAYMOND S. CHOW
DR. JACK K. CHOW
OPTOMETRISTS

TELEPHONE 685-8231
632 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送 5" X 7" 一張 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

溫哥華

唐人街

NOVA SCOTIA BANK 隔鄰

433 COLUMBIA ST.

電話: 688-8148

(國泰用戶, 另有特價優待)



中國
大預家
左筆權 現寓
前主編華僑之聲電台命相人生, 命理信和節目。

精批命理, 標準論相
龜卜易卦, 天星擇日
精究陰陽風水定向
助您趨吉避凶, 接批外埠命書

新加坡舊雨, 移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B, C, V6A 2Y3.
寓溫哥華唐人區緬街611號
文華商業大廈二樓候教(大門口不貼招牌)

電話: (604) 681-8008

金唐肉食公司 總店: 華埠片打東街二七六號 電話: 683-0033
KAM TONG ENT. LTD. 分店: 華埠緬街五四〇號 電話: 683-1492

滋陰補身 海物極品 保證靚貨

鮑魚

酒樓或自用無任歡迎

加拿大永康
人壽保險公司
The Citadel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女大學教育保險金, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 息保, 意股東等各種保險, 退休儲蓄金, 生意保險, 如蒙垂詢, 生請賜電話, 極表歡迎。

華安旅遊服務社
VAN CHINA TRAVEL SERVICES INC.
263 E. HASTINGS ST., VAN. B.C.
CANADA V6A 1P2
Tel: (604) 681-8531

同慶夏日好時光
聯合舉辦夏令營

七月五日從溫哥華啟程, 八日入中國, 在開平七天, 進行上午學習, 下午旅遊, 學習中國功夫, 粵語, 音樂, 品嚐荔枝, 芒果, 遊覽開平名勝, 參觀佛四化建設, 厚根開平學活動。開營後用九天時間暢遊四邑, 台山, 恩平, 新會風光, 南國第一洞府——凌霄岩, 七星岩, 孫中山故鄉, 五羊城, 深圳珠海特區風貌, 世界最大微縮景區——深圳錦繡中華, 全程二十天。

住宿: 標準雙人空調房
交通: 空調旅行車
膳食: 早, 午, 晚三中餐
參加夏令營不分學生, 家長, 一律歡迎

全程收費: \$2275
報名地址: 華安旅遊服務社

New Star Information Systems Inc.
New Star Information Systems Inc.
中英文電腦植字
名片電腦設計印刷
\$15/250 起
Chinese Typesetting & Translation

字
WORD

Tel: 682-5485 Fax: 682-4078
Suite 208 10, E. Pender Van. B.C.

RICHMOND HONDA

列治文本田車行
全加銷售及服務冠軍代理
全加最多選擇本田代理商

THE RICHMOND AUTO MALL, 營業及修理部
13600 SMALLWOOD PLACE,
RICHMOND, B.C. V6V 1W8 電話: 270-1367

1991 本田新車 大量推出 價錢公道 服務週到 華人代表 歡迎查詢

PHILIP YIP 葉志榮 傳呼: 686-2848
IAN CHEUNG 張煥生 傳呼: 631-9677
CAMUS LAU 劉冠星 傳呼: 645-4516
FRANK WONG 王鎮文 營業副經理 傳呼: 680-4188

1991 CIVIC 1991 ACCORD 1991 PRELUDE

慶祝八週年 舉辦八折大特價

德成糧油食品公司
LIBRA TRADING CO. LTD.
溫哥華市佐治東街 212 號
212 E. GEORGIA STREET
電話：684-2353

景福糧油食品公司
King's Food Cereal & Oil Co.
#E-4060 No. 3 Road, Richmond, B.C.
(富貴門·香港仔中心後面·
位於甘比路夾 3 號路)
電話：276-0886

以下貨品一律八折優待，有效期至六月十五日止
無需任何優待券

項目	重量	八折特價	原價
黑糯米	2lb	1.59	1.99
王冠米	10kg	7.50	9.50
新隆米	10kg	10.30	12.99
大姆指中國絲苗米	5kg	5.59	6.99
金筋水晶絲苗/泰禾水晶香米	5kg	5.59	6.99
景福泰國糯米	5lb	2.39	2.99
淘大銀標蠔油	5lb	3.19	3.99
Supic 雜果罐頭	5lb	4.99	6.25
出前一丁即食麵	30x100g	8.80	10.99
碎草菇	15oz	68¢	85¢
味全花瓜(大)	14oz	1.66	2.08
Nutco 椰奶	14oz	68¢	85¢
壽蓮鹹酸菜	350g	76¢	95¢
Chaukoh 粟米仔(切)	14oz	59¢	75¢
刀嘜花生油/獅球花生油	2.9lt 3lt	8.70	10.89
李錦記蝦味蠔油	18oz	3.50	4.39
珠江生油王	750g	88¢	1.09
鷄嘜生粉	400g	36¢	45¢
六福刀削麵、烏龍麵	20x200g	8.80	11.99

本公司新增多項雜貨項目及冷凍食品，各類米齊備，價錢平！
買足 \$30.00，可獲贈貴賓卡一張，長期享受九折優待。

美國最高級絲苗米 有口皆碑的景福絲苗米
真正爽口 煮炒皆宜 價錢公道 物超所值

\$13.99 /20kg
(原價 \$19.88)



總代理：澳洲新隆絲苗米皇 澳洲袋皇絲苗米皇
澳洲王冠米 財神到菜利香米
景福系列高級米 行運絲苗米
新隆絲苗米 玫瑰日本米
優慈司米 富士日本米
並經營世界各國三十餘種名牌米及特種米及野米等等。

端午包粽，請選用 KODA 糯米 \$42.99/50lb
萬歲粟米油 Mazola \$3.79 (原價 \$4.88)



達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
華埠奇化街 268 號新華中心 203 室

直航來回香港機票 \$1148
+ 住宿三晚酒店

電腦訂位·各地機票·商務旅遊
移民探親·代訂汽車·酒店·旅行保險

*美加內陸特價票，港台、星馬團體票，歐陸包機。
*代訂各地旅行團，賭城、夏威夷、迪士尼樂園 Package Tour。

歡迎垂詢
營業時間：週一至週五：早上九時至五時半
週六：早上十時至二時
TEL: 685-5263
FAX: 685-1424

湯美廚櫃傢俬製造廠
TOMMY KITCHENS & FURNITURE LTD.

專人設計及安裝

精心為閣下訂造最新式廚櫃及傢俬，價錢實惠手工最好，翻新或訂造，無任歡迎。

廚櫃上下 \$78 呎起

自設工場製造及陳列室
工場電話：328-3782
電話：322-1615



INFO - DATE
Unique confidential service for sincere single. Reasonable rate. For more information, please send self-address return envelope to P.O. Box 88502, 101 - 13753 - 72nd Ave., Surrey, B.C. V3W 0X1

唔係化學藥？認真唔簡單？
專治餐館、酒樓、柏文、私人住宅之蟑螂、螞蟻、跳蚤、害蟲等，保證有效，西人處理。
電話：649-3678
879-8349
傳呼機：623-9168

英語夏季學習班
課程：專為初級及中級班而設，學習日常實用英語，為期六週
時間：九一年七月二日至八月八日，星期一至星期四(下午 1-4:30 或 6-9:30)
由資深教師教授，以小組形式。學費便宜，地點方便，就在市中心區。查詢電話：689-9095
THE WHOLE LANGUAGE CENTRE
525 SEYMOUR 4th FL.
辦公時間：星期一至四(上午九時至中午十二時)

龍鏡苑 254-2218
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

鏡架及文房四寶一律九折
除繳 GST 還有著數

招牌廣告 文書法架 牌房四藝 廣寶術裝 告寶術樣

余景輝會計師
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產管理、及諮詢。
地址：雲哥華片打東街二百號二〇三室(福街夾片打街)
辦公時間：星期一至五(上午十時至下午五時) 星期六(上午十時至下午四時)
電話：669-4406

大西方米廠
WESTERN RICE MILLS LTD.
營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341

端午節大贈送 (送完即止)

新產品介紹
一澳洲種子改良新米

泰國頂級 "AA" 牌 "香" 米

香軟易煮 買 20公斤 \$17.50 送 5公斤泰禾牌泰國香米 或 5公斤金筋牌泰國絲苗 4公斤美國糯米

晶瑩潔淨 買 20公斤 \$15.95 送 3公升菜油一罐 或 5磅美國糯米

特別介紹
澳洲種子改良新米
新龍牌

泰國名產：
金龍香米皇 AA 香米王
雙龍香滑米 孔雀牌香米
優美清香米 香軟靚糯米
金佛牌香米 有益黑糯米
日本國寶超級米皇及各種即食麵

常備品種：
中國腰果仁 鬆香蒸谷米
美國米通餅 衛生赤糙米
新萌芽綠豆 油麵粉野米

營業時間：星期一至五上午九時至下午五時
1220 Glen Drive, Vancouver, B.C. Canada
V6A 3M9 近 GENERAL PAINT 油漆公司後面
Telex: 04-54247
Fax: (604) 251-7228
Telephone: (604) 251-6341



日昇 SUNRISE 豆腐製品專家
SUNRISE MARKETS INC.
Vancouver, B.C. V6A 1H5

日昇出品：是您信心的保證
馳名鮮豆腐、炸豆腐、五香豆乾、白豆乾
豆腐干、鮮豆腐、甜、淡豆漿
是最佳營養食品
機器製造·真空包裝·高溫消毒·無防腐劑

日昇食品廠 729 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 254-8888 Fax: 251-1083
日昇食品市場 300 Powell St. Vancouver, B.C. Tel: 685-8019
萬樂亞洲食品舖 260 E. Georgia St. Vancouver, B.C. Tel: 684-3155

清潔公司
承接大廈、寫字樓、住宅等清潔工作。
電話：八七六·三八五四
傳呼機：六四五·七〇〇一

忠誠清潔公司
HONEST CLEANING SERVICES LTD.
承接辦公室、商場餐館或住宅等各項忠誠清潔服務，價錢相宜請電 874-8216

駕駛筆試
收費公道 陪考時間任擇
不用待後 隨時回國
7 粵語粵語
1 粵語粵語
8 粵語粵語

美華眼鏡公司
隱形眼鏡中心
New Vision Optical Ltd.
Contact Lens Centre

由香港及加拿大資深經驗眼鏡師配鏡
鏡薄架靚價錢平
美華為你配好鏡

大抵 91 年新眼鏡 由香港專機運到！

快！快！快！

特別代理名廠鏡架
Silhouette, PLAYBOY, Christian Dior, FORSCHE-DESIGN
喜士定東街 328 號 電話：681-0305

Harry James Agencies Ltd
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理：汽車保險、房屋樓宇商業等各項燕梳

公平妥當 專人指導 歡迎垂詢

廣州樓海鮮酒家
Kwanchow Restaurant
Dim Sum For Lunch
251 E. Pender St. Vancouver, Chinatown

正宗粵菜，食在廣州
華筵小酌，品質優厚
茗茶美點，水準一流
信譽保證，歷史悠久

電話：六八七八五〇二
六八七八五〇二
六八七八五〇二
(七天營業)

香港新機場談判再生枝節

文 雲



香港新機場談判再生枝節

在北京舉行的中英關於香港新機場問題的第二次會議，經過五天的對話，還是沒有達成協議。休會後，傳出不少消息，中方指英方比前一週更退縮；而英方則表示可能「擱置」新機場計劃。

據「中方消息人士」透露，在這次會議上，中方曾向英方提出了一份積極的、具體的「協議稿」供英方考慮。中方強調這份協議稿是中方爭取早日達成協議，早日使香港新機場動工建設向前邁進的一大步，中方已盡最大努力。而英方的意見和立場，卻與此「背道而馳」，比上次會議還要「倒退」，連以前的承諾也「推翻」而不認賬。

據香港一家電視台報導，中方的向英方提出的「協議稿」共有五點內容，包括：(一)雙方肯定一個原則，就是新機場計劃或類似跨越九七年又要中方承擔義務和責任的大事，要同中方協商解決；(二)以現時運作良好的土地委員會模式，成立一個類似機制去處理以後出現的其他跨越九七年的大事；(三)在沒有附加條件的情況下，英方要預留一筆大約為二百五十億港元的儲備金未來特区政府；(四)中方要求委派代表加入機場管理局；(五)成立由港人組成的機場諮詢委員會。

據香港論者分析，中方的「協議稿」，比以前堅持的立場有所妥協，留下若干轉圜的空間。例如在第五點意見中，第二點涉及以前雙方爭論最烈的關於中方的「審議權」問題，已降低為由一個類似中英土地委員會或聯絡小組去討論跨越九七年的事情，成為一平等協商解決的機制。

與此同時，港英方面也透過傳媒，以「英方消息人士」為自己的立場辯解。消息說，英方在會談中已作出「三項讓步」，包括：一、照顧到中國的疑慮，特別是財務安排問題，港府已明確答應預留一筆二百五十億港元的儲備金未來的特区政府；二、港府已同意設立新機場諮詢委員會，但說明這並非一個決策機構；三、港府同意讓一名具備香港人身份的中英代表加入機場管理局。

據報導，中英雙方的分歧，還在財政的具體安排方面。據「中方消息人士」說，雖然英方提出可為未來的特区政府預留備用二百五十億港幣(目前是一百七十億港幣)，但英方又要發行債券一百億港幣，連利息計算，到九七年時，連本帶利需要特区政府償還一百八十億港幣的債務，兩者相抵，預留的儲備金實際只有數十億港幣了。特別是英方未能清楚解釋為何舉債及舉債的條件，包括利息、抵債及還款期。在土地基金方面(佔目前前地收入的二分之一)，英方曾承諾到九

七年時將累積至八百億港幣，但他們在會上又說對此數目不能提供「保證」，推翻了以前的承諾。中方堅持，未來的特区政府在成立時，一定要有足夠的財政儲備，以保持良好的財政狀況，不能背上沉重的債務，否則便迫使特区政府加稅，增加港人的負擔，香港也難以保持繁榮穩定。

對此，「英方消息人士」反駁說，目前談判陷入僵局的原因有兩點，首先是中方對機場財務安排要求提供確切的數字，但港府認為財務問題涉及各項因素，對於有關的財務安排很難提出確切數字；其次是中英雙方磋商問題，中方認為跨越九七年的事項要中方同意才可以進行，但英方僅認為新機場的舉債如批出專營權等，英方願意事前「知會」中方(不是討論)，還應由機場管理局作出決定。香港論者指出，英方的態度是步步退讓，阻止中方對香港事務的「干預」。

中英會談結束後，北京「港澳辦」主任魯平在會見港澳人士時重申，將來特別行政區是「高度自治，港人治港」，根據「基本法」規定，香港財政獨立，財政預算是一「量入為出」，收支要平衡，避免出現赤字，保持低稅政策，使香港繼續保持繁榮穩定。以前港府的財政政策也是一「量入為出」，但在即改變為「量出為入」，需要多少開支，就增多少稅，不夠就動用儲備。中國不希望到九七年成立特區政府時，儲備花光，又要還債。

英方不肯回答財務安排的反覆無常問題，只強調絕不同意中方對新機場計劃有一審議權，反對中方藉此「干預」香港事務，使港英失去決策權。據「接近港府消息人士」透露，五月廿八日港府行政局在會議上深入討論新機場問題最新發展，以及評估放棄新機場的可能性及其影響。部份官員認為必須避免中共藉著新機場問題，因而傾向擱置新機場。但行政局多數官員仍希望以各種方法，消除中共與英國的歧見，包括英國繼續透過外交途徑與中共接觸。因為港府不能獨自決定放棄新機場計劃，還要請示英國，因此行政局會議並沒有決定是否擱置機場計劃，只是提供意見，向英國反映。

與論認為，中英談判雖然出現困難，但看來仍會繼續磋商，尋求妥協的出現。現在談判不前的癥結，似乎不是機場本身的客觀問題，更重要的是主觀問題，一是英國抗拒中國的參與，為此而不惜放棄整個計劃。港府有意放出一「擱置」新機場計劃的消息，可能是在下次談判之前特意表示的一種強硬姿態。

台灣北港牛墟

周 郎



台灣北港牛墟

把大大小小，的牲口拉到市集上去「看貨交易」，是台灣農村牲口集市的貿易主要特色之一。但只講牛隻買賣，不講其他，則是台南縣北港「牛墟」的主要特色。

北港牛墟在北港大橋下的溪畔平坦場地上，是目前全台灣少數牛墟中最大城市之一，每三天一墟，每墟成交量可達一千頭牛之多。一到開墟日清晨，各鄉牛販或牧主便紛紛趕着牛隻來到墟

場，有的則以貨車運運而來，官方派出市場管理員管理，按牲口頭數收「進墟費」，開放「入墟」，牛入墟後便過「摸壽」(檢查牛齒以判斷牛的年齡)，「試牛力」(檢查牛是否勤快)，「試脚力」(讓牛拖拖輪子不會轉的車子，以試其氣力)等三個階段，然後大聲地討價還價，間或夾帶幾句粗口，有時買賣雙方也會互相撒謊一番，最後以雙方都滿意的價格成交。

還有賣耕牛用具如犁、耙、繩索等，此外，還有賣點心的食肆以及跑江湖的人馬，他們在四周是牲口的空地，劃一個圓圈，在圈內耍把戲，玩魔術，娛樂顧客和圍觀的羣衆。

近年來，由於拖拉機、汽車等農業機械的大量進口，作為「耕田者」的耕牛地位大大減少，嚴重威脅「牛墟」的發展。從美國、澳洲進口的冷凍牛肉，更嚴重地打擊着台灣的養牛業，台灣牛墟有日益蕭條下去的趨勢。

七年時將累積至八百億港幣，但他們在會上又說對此數目不能提供「保證」，推翻了以前的承諾。中方堅持，未來的特区政府在成立時，一定要有足夠的財政儲備，以保持良好的財政狀況，不能背上沉重的債務，否則便迫使特区政府加稅，增加港人的負擔，香港也難以保持繁榮穩定。

對此，「英方消息人士」反駁說，目前談判陷入僵局的原因有兩點，首先是中方對機場財務安排要求提供確切的數字，但港府認為財務問題涉及各項因素，對於有關的財務安排很難提出確切數字；其次是中英雙方磋商問題，中方認為跨越九七年的事項要中方同意才可以進行，但英方僅認為新機場的舉債如批出專營權等，英方願意事前「知會」中方(不是討論)，還應由機場管理局作出決定。香港論者指出，英方的態度是步步退讓，阻止中方對香港事務的「干預」。

中英會談結束後，北京「港澳辦」主任魯平在會見港澳人士時重申，將來特別行政區是「高度自治，港人治港」，根據「基本法」規定，香港財政獨立，財政預算是一「量入為出」，收支要平衡，避免出現赤字，保持低稅政策，使香港繼續保持繁榮穩定。以前港府的財政政策也是一「量入為出」，但在即改變為「量出為入」，需要多少開支，就增多少稅，不夠就動用儲備。中國不希望到九七年成立特區政府時，儲備花光，又要還債。

英方不肯回答財務安排的反覆無常問題，只強調絕不同意中方對新機場計劃有一審議權，反對中方藉此「干預」香港事務，使港英失去決策權。據「接近港府消息人士」透露，五月廿八日港府行政局在會議上深入討論新機場問題最新發展，以及評估放棄新機場的可能性及其影響。部份官員認為必須避免中共藉著新機場問題，因而傾向擱置新機場。但行政局多數官員仍希望以各種方法，消除中共與英國的歧見，包括英國繼續透過外交途徑與中共接觸。因為港府不能獨自決定放棄新機場計劃，還要請示英國，因此行政局會議並沒有決定是否擱置機場計劃，只是提供意見，向英國反映。

與論認為，中英談判雖然出現困難，但看來仍會繼續磋商，尋求妥協的出現。現在談判不前的癥結，似乎不是機場本身的客觀問題，更重要的是主觀問題，一是英國抗拒中國的參與，為此而不惜放棄整個計劃。港府有意放出一「擱置」新機場計劃的消息，可能是在下次談判之前特意表示的一種強硬姿態。

還有賣耕牛用具如犁、耙、繩索等，此外，還有賣點心的食肆以及跑江湖的人馬，他們在四周是牲口的空地，劃一個圓圈，在圈內耍把戲，玩魔術，娛樂顧客和圍觀的羣衆。

近年來，由於拖拉機、汽車等農業機械的大量進口，作為「耕田者」的耕牛地位大大減少，嚴重威脅「牛墟」的發展。從美國、澳洲進口的冷凍牛肉，更嚴重地打擊着台灣的養牛業，台灣牛墟有日益蕭條下去的趨勢。

一到開墟日清晨，各鄉牛販或牧主便紛紛趕着牛隻來到墟場，有的則以貨車運運而來，官方派出市場管理員管理，按牲口頭數收「進墟費」，開放「入墟」，牛入墟後便過「摸壽」(檢查牛齒以判斷牛的年齡)，「試牛力」(檢查牛是否勤快)，「試脚力」(讓牛拖拖輪子不會轉的車子，以試其氣力)等三個階段，然後大聲地討價還價，間或夾帶幾句粗口，有時買賣雙方也會互相撒謊一番，最後以雙方都滿意的價格成交。

還有賣耕牛用具如犁、耙、繩索等，此外，還有賣點心的食肆以及跑江湖的人馬，他們在四周是牲口的空地，劃一個圓圈，在圈內耍把戲，玩魔術，娛樂顧客和圍觀的羣衆。

李華冷暖電器修理
政府牌照 上門服務
• 雪櫃冰箱 • 乾洗衣機 • 爐頭電器
• 煤房冷櫃 • 暖氣水喉 • 收費低廉
電話：876-0278 傳呼機：686-8677

園藝服務 Landscaping
剪草 修樹 鋸樹 整草堂 鋪樹皮
鋪石仔 清理花園雜草 挖草印
(POWER-RAKE) 請電 255-1578

長程搬運公司
大型貨車 • 有升降機
代客搬運 • 傢俬貨物
具有包裝 • 具有燕梳
具有經驗 • 天天營業
電話 253-2841
253-8382

四季園藝
專業剪草鋪草皮
植樹修樹種花
美化及保養各種園庭
日式庭園設計
精西式
請電 228-1068

中央冷暖電器
24小時服務
電話：251-1505
修理裝置 政府牌照
• 大小凍房 • 熱水暖氣
• 冰櫃凍櫃 • 冷氣機
• 雪櫃爐頭 • 暖氣機
• 乾洗衣機 • 熱水箱
• 洗碗碟機 • 各種電器

技能電器水喉修理
政府牌照 收費低廉
雪櫃冰箱 乾洗衣機
電爐電器 水喉廁所
暖氣水爐 渠道阻塞
電話：879-3583 (李生)
手提電話：871-7008
有平舊機出賣

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
• 免費估價
• 取價從廉
修 理
PASHERS DRYERS 餐 館 雜貨店 家庭電器
凍 櫃 大小凍房 洗 碗 機
製 雪 櫃 乾 衣 機 爐 頭 雪 櫃
裝置設計 • 空氣調節

華興
通渠通廁
日夜 修理水喉
電話 230-3683

可靠煤氣水喉
安裝 修理
餐館炸爐 • 炒鑊 • 煤氣焗爐
家庭熱水暖氣 •
油暖氣爐換煤氣爐
新屋 • 餐館水喉煤氣工程
煤氣牌照 免費估價
649-9107
嚴洽

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.
電話：254-9111 254-3718
有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證：
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較
實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

新精工車身修理 NEW PROFESSION COLLISION LTD.
1010 Clark Drive
Vancouver, B.C. V5L 3J9
Telephone: 253-7814
Specializing in Imported Cars
We Also Do Other Makes
B.C. Certified License
I.C.B.C. Claims
精工車身修理
專修各國名車
車身修理噴漆
最新車架較正
採用最佳漆油
一流技師處理
保證工作妥當
廿七年技師親自
處理有專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
精工修理
手工一流
材料最佳
絕不取巧
保證滿意
價錢實惠
歡迎比較

快捷 FAST 'A'
AUTO BODY
代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER
為你服務
保你滿意
得你信賴
是你朋友

集花間

不吸烟日浮想多

五月廿一日，是世界不吸烟日，是日也，香港不少活動，向這世界性的日子。

不吸烟日，是屬於道家虛無主義思想的反映，是向來不重視養生，不問「三多」，這大概是受了陶淵明的影響。

從多說起

「多」是中國傳統習俗對人善頌善揚的美言，是令人百聽不厭的。

望雲樓隨筆

筆氣調師費，最後這一筆，姑且不說，不吸烟日，是屬於道家虛無主義思想的反映。

私營化就是好？

有些人對事物的判斷，非黑即白。英國私營化，把官營的公共事業變為私營化。

論盡天下

用這個法子補救，影業界子弟向人表示，她隨身攜帶記事簿一本。

本子

現在，每天名劇其實是按本子辦事，什麼時候演什麼人，開什麼會。

香港之風

快報在胡仙手下轉售給證券集團，將來會走什麼路，目前仍未有明確定位。

商見歡

剛過去的一輪中英機場談判，再一次無功而散，事關各方人士都一致看好。

場機看驚不變處

消息已傳出，機場擴建工程，在經過了多日的緊張談判後，雙方已達成協議。

一商情願

推銷員是此間的一個大行業，人數不少。每天坐在寫字樓，推銷各種商品。

將軍集

報載南越新任總理鄭元植，被激進學生打傷，送到醫院。

官的當難

在位時間大概只有八個月，但南越的內閣閣員一般來說，都是「一上火山」的心情。

香港之風

快報在胡仙手下轉售給證券集團，將來會走什麼路，目前仍未有明確定位。

報日僑華介對王賭
華僑日報的大旗手岑才生，才年事已高，才剛卸去報社社長一職。

香港之風 第三隻眼
快報在胡仙手下轉售給證券集團，將來會走什麼路，目前仍未有明確定位。

香港之風
快報在胡仙手下轉售給證券集團，將來會走什麼路，目前仍未有明確定位。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118
謝日昌 Samuel Tse
476 E 4 AVE 北溫哥華地大 50x137 向陽，可望溫哥華全景兩房一廳。

Sutton GROUP MEDALLION REALTY
程徐慧珊 ANNA CHENG
通國語及廣東話有意投資生意物業，各行各業，請與本人接洽。

KEYSTONE REALTY LTD. CHRISTINE SIU
蕭太
離溫市45分鐘，埠中心商業樓，年入萬五元，回報率有一成。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL
N.S. (NONY) ESPIRITU
二埠入息屋樓上三睡房，土庫三睡房兩廚房，三廁所，可租1,500，價\$229,000。

HABITAT 438-3501
AMY LAU 劉穎茵
2160 KINGSWAY VAN., B.C.
★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

Sutton GROUP KAREN BONG 王太
公司：925-1111 住宅：922-1957 手提：671-1816
《精通國、粵、客、印尼、英語》

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司
營業代表：MAY ENG 伍黃秀英, JORDAN ENG 伍卓偉, DAVID TUNG 張祥瑞, PAUL TSUI 徐松齡

六月辦貨運 七月開客車
三茂鐵路正式運營
南寧至廣州不再繞道行車距離縮短五百多公里

廣州興辦「角色學校」
全市八百多所學員十一萬六千
「角色學校」以綜合性、實踐性、社會性為宗旨

用激光清洗秦兵馬俑
美著名物理學家發明
三千度高溫使塑像積石化為煙霧

中國火災損失
首季破一億元
共有五百卅八人喪生

足不出戶書筆疾書
鄧小平也作不了主
八萬言書轉呈毛澤東

節酒啤屆首接迎為
「城酒啤」建島青
室廳座十三 米萬九地佔

警一場市薩拉日節
節日中的拉薩，到處洋溢著
喜喜洋洋的氣氛

海棠湯製作華麗精巧
唐朝皇家湯池發掘記
萬國

八萬言書轉呈毛澤東
元帥「托孤」
江水平 祝小五

節酒啤屆首接迎為
「城酒啤」建島青
室廳座十三 米萬九地佔

節酒啤屆首接迎為
「城酒啤」建島青
室廳座十三 米萬九地佔

加拿大信託實業公司 2629 KINGSWAY, VAN. B.C. V5R 5H4 Canada Trust Realty 經理 關伯興 Manager PAH QUON 公司電話 438-8161

Real estate advertisement grid with multiple listings, photos of houses, and agent profiles including Don Quan, Annie Loh, Kenneth Kwan, and Gordon Tang.

啟事 徵聘 遺失 招租 出讓

Table with 4 columns and 10 rows for classified ads.

查詢請電: (604) 685-8575 傳真電話: (604) 685-1196

大漢公報 效力宏大 歡迎刊登

每段大字四個小字四十個 每天收費\$6.42 一星期收費\$41.77 兩星期收費\$81.46...



本汝比有景靚屋讓 意大利籍工程師建造, 湖光山色, 觀極, 近西門菲沙大學, 有四睡房三浴室...

地產投資

阿省愛民頓城市屋 近愛民頓商場, 最合投資人士, 升值潛力高, 經紀免問...

漁船新鮮運到

Fresh Halibut Cod · Snapper PRAWNS ROCKCOD LADNER BEHIND THE MUSEUM 電話: 946-2215

生意讓

溫哥華市中心區 業務包括郵政傳遞及貿易服務。

- *租借信箱服務 *電話傳真 *接叫電話 *國際通訊對話 *影印/印刷 *其他

歷史悠久, 在同一地點營業九年 有長熟客, 已出租五百個以上信箱...

商住兩用大廈 出讓

入息好已租出, 位於沙省約克頓市中心細街。正層有兩間舖, 上層有三間二房柏文...



溫哥華特色屋讓

景緻極佳, 有山景及城市景, 上層三睡房, 下層有一睡房套房, 三個浴室...

出賣

柏文自賣 兩年新曲雅玻璃幕 九萬五千餘元...

七六年車讓

TRANS-AM, 一手車主, 保養一流, 行九萬六哩, 八九年時曾一廠調理...

汽車急讓

八四年銀灰色 四門房車 2.0L 104 599 時後開 599 時後開

城市屋讓

素里區, 內部新裝修, 有寬大三睡房, 近學校商場, 業主自賣...

COND柏文出讓

位於COMMERICAL DRIVE 二大睡房, 價\$136,900 有意電254-7765 英語留音

柏文自賣

2台花園 7250 2房廳柏文 8100 3房廳柏文 8300 1房廳柏文 8400 1房廳柏文 8500

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東 廿七週日開放二至 五電2708178

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士 4333 4126 4126 4126

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八 4333 4333 4333

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生 328 328 328

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物 254 254 254

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐 667 667 667

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意 654 654 654

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意 654 654 654

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

城市屋賣

列治文交通便一千 四百尺三房一廳兩 車房半浴室地庫下

屋主自賣

無GST 數月新 款屋五睡房土庫套 房親景三套七二東

六萬八八

永久地權柏文可出 租地點好近巴士學 校公營商場近巴士

屋主自賣

雲東近城多利上二 下二樓準地近學校 交通便只售廿萬八

有景靚屋

地四十二乘一百廿 屋二下二, 溫東, 觀 錢廿三萬, 電余生

屋主自賣

雲東特色屋係保養一 全屋近學校交通購物 全屋近學校交通購物

咖啡室讓

興旺士大東街 四座位現只售廿萬 咖啡室讓 咖啡室讓

餐館出讓

離雲東一小時車 區近清雪路地庫全 區近清雪路地庫全

賺錢餐館

西區旺地批長租平 一流設備有酒房一 館位六萬八, 中西餐

生意出讓

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

餐館生意

沙省唐華餐館地位 適中, 生意穩定, 唐華 餐館加咖啡室有意

大漢公報
The Chinese Times
1 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C.
(604) 685-8575

中、西式結婚，壽帖
價錢公道 歡迎定做

承印
增設燙金部

KINSON CHAN 陳健錦
建業實業有限公司 董事
#338-5740 CAMBIE STREET
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6
住宅: 327-2688
公司: 327-1688

*西區大街，五舖位街角仔及樓上柏文兩層，租滿好約，無付費，易管理，有泊車位，佔地12,471呎，售一百49萬元
*華麗高貴三睡房，主層裝修好，現代化廚房有天窗，浴室有Jacuzzi，前面騎樓連大露台，向正常年優美環境的Fraserview高爾夫球場，雙車房，地大44X126呎，售39萬八千元
*唐人街極好，旺舖一間，約3,050平方呎另全土庫，佔地25X120呎，售145萬元，詳情面議。
*DOWNTOWN 旺舖一間，面積約2,300平方呎，佔地25X122呎，鄰近高樓大廈林立，日前租與餐館立即可交吉，售99萬五千元
*喜士定近乃么街兩舖位其中一間可交吉佔地36X120呎售55萬元
*市中心，23單位柏文大廈，三層另地下車庫，17年新，有騎樓，設備齊全，保養良好，佔地11,280平方呎，售一百57萬餘
*彌敦大馬路，餐館連實業，10位可增至80位有酒牌，其餘部泊車位，最佳改為什碎舖，除此之外，還有三睡房可自用及六舖位收租，佔商業地300X210呎，售67萬餘

吉地出售
科士蘭墳場、海景
預售，好風水吉地
先生，華人代表洽
876-9190
日夜請電

搬家大平賣
微波爐 180元 RCA 26吋 TV 180元
小型洗衣機 180元，五件睡房傢俬
480元，另一套 380元，雙人床一
百元，八六年 DODGE ARIES 4200元
八一年 FORD ESCORT 1800元 星期六
日有 YARD SALE 3965 SLOCAN ST.
電話: 435-7659 吳太

跌打風濕
周頌免教授白鶴內外功拳
神效中風、車禍後遺症、
腰酸、頭痛、肩、背、膝、關節、痛、
傷、
免費診 2440 緬街
電話: 872-8720

新機器洗地毯梳化椅
即洗即用不褪色不縮水或變
樣，假日晚照服務，專洗餐
館、酒樓、工廠、商業住宅清潔
打臘八折優待
晚電: 253-5710

發明愛滋病藥成功
我本人男性勝敵同女性愛滋病
同生活解決病魔，有意者請電
253-7192 馮先生

精藝裝修公司
廚櫃木器 內外改裝 圍欄欄杆
土庫閣格 油漆水喉 大小工程
請電 436-5928 傳呼 631-9082

IROC 89年車讓
精心保養，車身白色，
內部藍色，名牌跑車，
五前速波箱，配備電子
儀，馬力特大，全自動
化，設卡式收音機。叫
價 \$15,899 電話:
733-0274

INTERNATIONAL VIDEO SYSTEMS CONVERSIONS
轉換國際錄影線路
High Quality at an Economical Price
"Digital Transfer Method"
品質優·價錢平 "數碼轉換方式"
Corporate • Educational • Industrial

- Film Projectors
- Overheads
- Tables
- Screens
- Film to Video Transfer
- VHS Multi Duplication
- Multi Standard Video Conversions
- 影片放映機
- 透視片放映機
- 工具箱
- 放映銀幕
- 影片轉換為錄影帶
- VHS多功能抄錄
- 多功能標準錄影帶轉換線路

MOVIE-SOUND SERVICES
SALES • SERVICE • RENTALS
879-1551
4387 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R1

真味齋臘味製造廠
JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話: (604) 253-3944
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招
味味靚花正製味牌
品牛牛大香鴨珍白老
好肉肉臘臘肝肝油
干干鴨肉腸腸腸

歡迎函目均各通寄駐衛聯馳品特設本
迎索錄有大行往廠生邦名質備備精製
代即印代商無加監官政國優名精製
理奉備號阻美督員府際美師長造

哀謝
先嚴郭彬兆之喪經於六月十日(星
期一)下午二時假座五碧瑤殯儀
館 MONTE PLEASANT 舉行喪
禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園
切蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情致
存均感謹此哀

未亡人郭李愛恩
孤子志鴻 媳陳筱君
志源 媳何翔燕
志輝 媳周玲芳
男孫晚峯 晚洋 基立
女孫以琳 靜美
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

訃告
家慈余馬佩文太夫人台山冀邊長安村人
不幸於六月十一日病逝於中央醫院積
閨享壽八十歲不孝等隨侍在側親視含
殮遵禮成服謹擇於六月十八日(星期
二)下午一時假座暗士黨殯儀館安息
堂舉行喪禮出殯歸土安葬於伏士蘭墓
園 忝屬
宗親戚友鄉世誼哀此訃

SAVE MART STORES
專賣倉庫存貨，商號結
業平貨，工廠多產正
貨，破產拍賣貨，均以
拍賣價出售，欲購從
速！
每週七天營業

VISA MasterCard

104th Ave.
K-MART
10324 E. Whalley
Ring Road, Surrey
582-0777

撲滅罪行·人人有責
維護社會治安，有賴警察與市民的合作。警察撲滅罪行的
工作必須得到廣大市民的支持及協助，也只有這樣我們才能建
立美好、舒適而安全的生活。
一九八五年，由溫哥華警察局與皇家騎警聯合成立了亞裔
罪案調查科，專責調查亞裔社區的犯罪活動。過去幾年，在警
民緊密合作之下，多次成功地打擊罪犯，成績斐然。
近年低陸平原地區罪案又見日增，如果閣下不幸成為罪案
的受害者，或者掌握任何有關犯罪活動的資料及線索，請即
與所屬區內警局聯絡或致電亞裔罪案調查科，為確保閣下人身
安全，一切均絕對保密處理。

亞裔罪案調查科緊急電話
660-6440
ASIAN CRIME SECTION
COORDINATED LAW ENFORCEMENT UNIT

聞
孤哀子廣達 媳黃翠蓮
廣燮 媳蔡美順
廣烈 媳韓燕玲
廣策 媳劉艷琴
孫男家俊 富康 富安
孫女秀蘭 美寶 愛娟 家敏
外孫男周偉權 偉雄 偉霖
偉榮 偉強 偉明
同泣告

謝
先嚴方文坤之喪經於一九九一年六月十日
(星期一)上午十一時假座天主教堂
方濟堂 431 PRINCESS AVE. VAN. 舉行
追思彌撒出殯歸土安葬於科士蘭墓園
切蒙
宗親戚友鄉世誼惠賜花圈贈儀
並親臨執紼素車隨送高誼隆情致存均
感謹此哀

孤哀子治平 媳鍾月娥
國平 李少梅
海平 劉淑英
麗儀 李榮邦
麗儀 陳國堯
同叩謝
厚惠芳名 恕不臚列 尚祈見諒

月蓮 花舖
Lisa Florist
喜士定東街三九二號
392 E. HASTINGS ST.
VAN., B.C. V6A 1P4
689-5829
電話訂購·專人送貨

歡迎參觀
花牌花園
四季時花
長青樹木
花球花籃
絲花擺設

**再生循環·處理廢物
請用藍盒子**

榮橋花舖
Louie's Florist
371 E. Hastings Street 喜士定東街三七一號
Vancouver, B.C. V6A 1T3
TEL: 683-5124

總代理李氏花屋
中國名花
桂仔蘭花
米仔蘭花
黃花白蘭
含笑花
含羞花
本店常備
長青樹木
結婚花球
長壽花籃
花牌花球
歡迎光顧

呂頌韶主理
GEO. LOUIE 住宅: 255-9675

安息堂殯儀館
ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL
304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)

願人無短壽

問我有長生

如有垂詢，請與華人經理：
李顯理 龍雲 二君接洽
電話: 254-7166 (24小時)

*寬大禮堂 *免費停車
*棺木山地 *包辦一切
*服務週到 *價錢公道
*任何宗教儀式不拘

高希雲殯儀館
GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL
溫哥華喜士定東街1235號
電話: 255-5444

本館為華裔人士服務已多年，對
華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十
足，最近更擴充修葺，加強服務，
合各種宗教儀式之用。華人顧問。
免費諮詢

禮堂舒適 車位充足
空氣調節 服務週到
包辦一切 棺木山地
各種儀式 價錢公道

經理: 馬信 CHARLES MATSON

新奇士花店
SUN. K.S. FLORIST
389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.
Phone: 687-4094
營業時間延長至深夜十二時

特光僑花結技盆
別顧胞牌婚工景
歡定社花花精花
迎製團圈球製木

CANADA FLORIST
Flowers for All Occasions
加拿大花舖
KEN SOO Manager 蘇金

色花 花盆
式花 圓花
美世 花插
觀界 球花

4726 Canada Way
Burnaby, B.C. Phone: 298-0522
V5G 1L2 傳呼電話: 680-5262

雅麗花舖
ELEGANT FLORIST
150 E. PENDER STREET,
VANCOUVER, B.C. V6A 1T3
一五〇號 片打東街
結街英片打街

TEL: (604) 685-3838
周嘉斌主理

本店常備裝飾盆栽
結婚襟花、花球
花牌、花籃
柏花、花園
四季時花
歡迎光顧

您想贏得一次夏威夷 免費旅遊嗎?

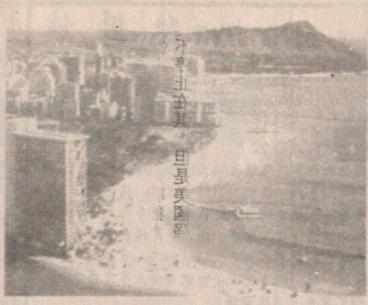
卑詩省省報駕駛試試題

溫哥華卑詩省省報聯同 ICBC 主辦駕駛試試卷比賽，凡有意參加者，看完電視廣播節目後，填妥下列試題，並將試題寄交大漢公報，截止日期為六月廿六日。

此項比賽，最佳得獎者將獲得獎品分別有：
頭獎四人夏威夷七日遊，包括由溫哥華出發之大陸航空公司來回機票，住宿於維基基皇家大酒店套房。此次旅遊，由處女太平洋假期旅遊公司贊助。

其他獎品，則包括有：車吹全套、汽車防盜系統、汽車音響設備、防衛式安全駕駛課程、巴士票等。

全套駕駛試題將於六月十七日(星期一)下午八時十五分在國泰電視節目中廣播，六月十四日、十五日及十七日在大漢公報刊登卑詩省省報駕駛試試題，正確答案將於七月八日在大漢報刊出，敬請留意。(非國泰電視訂戶，可觀看六月十七日晚上七時半的BCTV。)



安全駕駛知多少?

BC保險公司暨省報聯同

國泰電視及大漢公報

聯合主辦

安全駕駛巨獎問答比賽

(所有試題及問卷均須作答)

1. 如果血液含有 0.08 份量酒精，你會否因此被控醉酒駕駛：

- 甲) 會被控
- 乙) 不會被控

2. 你以為該部車可以在甚麼速度下停車：

- 甲) 時速五公里
- 乙) 時速十公里
- 丙) 時速十五公里

3. 那一部車有優先行駛權：

- 甲) 向左轉的一部車
- 乙) 向前直去的一部車

4. 誰人有權先行：

- 甲) 黑色車
- 乙) 白色車

5. 最尾的一部車應要：

- 甲) 繼續轉彎
- 乙) 留在原處
- 丙) 留在行人過馬路線的後面

6. 在行車時速九十公里的路上，有一部車的時速是八十五公里，阻慢了後隨車輛，該車的駕駛人會否因為行駛太慢而收到告票：

- 甲) 會收到
- 乙) 不會收到

7. 汽車滑胎會否因此收到告票被控未換上雪輪胎：

- 甲) 會收到
- 乙) 不會收到

8. 這是否其中一個罕有的例外機會，讓我們可以說是天氣之過：

- 甲) 是
- 乙) 不是

10. 你認為在同一街角的那部甲蟲會在甚麼速度下向旁斜出：

- 甲) 慢於那部 Acura，但不到十公里
- 乙) 慢了十至二十公里
- 丙) 慢了二十至三十公里

11. 紅燈亮著之際左轉駛入單程路是否合法：

- 甲) 是
- 乙) 不是

12. 這一類的十字路口的交通燈失靈，你應要：

- 甲) 把它看作四路口均停車 (4-Way Stop) 的十字路口
- 乙) 把它看作讓他人先行的十字路口
- 丙) 讓幹路上車輛先行

13. 不讓別人先行，誰會收到告票：

- 甲) 家庭旅行車駕駛人
- 乙) 紅色車駕駛人

14. 是否是合法的做法：

- 甲) 兩小童同用一條安全帶
- 乙) 不替小童扣上安全帶
- 丙) 兩者都不是

15. 誰人犯錯？

- 甲) 汽車駕駛人
- 乙) 騎單車人
- 丙) 與兩人無關，純屬意外

姓名 NAME: _____
地址 ADDRESS: _____

日間電話 DAYTIME PHONE: _____
夜間電話 NIGHTTIME PHONE: _____

性別 SEX: 男 Male | 女 Female |

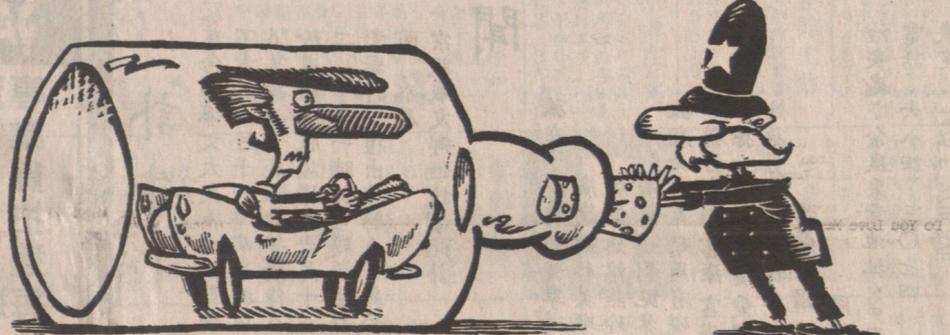
年齡 (請圈你的年齡組別)
AGE: (circle your age group):
16-25 26-35 35-45 46-55
56-65 66-75 76-85 年齡更大者

請將填妥的試題及問卷一同寄交：
Mail your test paper entry and completed attitude and opinion survey to:

大漢公報
The Chinese Times
1 East Pender Street, Vancouver
British Columbia V6A 1S9 Canada

The Province Road Test Rules
The main prize will be awarded to the first correct entry drawn that has all the answers correct. If there are no correct entries, prize winners will be drawn from those with the next-highest scores. Employees of Pacific Press and the Insurance Corporation of B.C. are not eligible. The winner of the trip must be 19 or older, or can be accompanied by a parent or guardian. Some travel restrictions may also apply.

您可以做得更好 請提供您寶貴的意見 駕駛人士問卷



你的意見將使一切有所改善
假如你根據以下各分析調查問題坦白詳細答覆你將會使公路成為更安全的。
你的答案將會被分析及供有關機構作為參考，以達到公路安全為目的。
請記住！假如你欲參加此項比賽，請填妥這個分析表，將你的答案寄回來，請將答案以圓圈圍住。

駕車者的體驗

1. 你是否駕車?
是 否
2. 過去一年我曾駕車...
a. 五千公里或不足
b. 六千至一萬公里
c. 一萬一千至一萬五千公里
d. 一萬六千至二萬公里
e. 二萬公里以上
3. 我駕車返工...
a. 每星期一次
b. 每星期兩次
c. 整個星期
d. 完全不駕車
4. 我駕車有以下目的:
a. 返工
b. 上學
c. 購物
d. 探訪
e. 消閒
f. 其他
5. 我駕車返工，如天氣良好，需時...
a. 少過十五分鐘
b. 十六至三十分鐘
c. 卅一至四十五分鐘
d. 四十六分鐘至一小時
e. 超過一小時
6. 當我駕車返工時受阻礙，行程多被延誤...
a. 少過十五分鐘
b. 十六至三十分鐘
c. 卅一至四十五分鐘
d. 四十六分鐘至一小時
e. 超過一小時
7. 當我不駕車時，通常返工...
a. 與別人合用一輛車
b. 乘搭公共車輛
c. 踏單車
d. 步行
8. 假如特別安排我願意與別人合用一輛車上班
是 否
9. 駕駛司機需要再考筆試...
a. 不論年齡，每五年一次
b. 年五十五歲及以後，每五年一次
c. 年六十五歲及以後，每五年一次
d. 年七十五歲及以後，每五年一次
e. 永遠不需要
10. 駕駛司機需要再考路試及筆試...
a. 不論年齡，每五年一次
b. 年五十五歲及以後，每五年一次
c. 年六十五歲及以後，每五年一次
d. 年七十五歲及以後，每五年一次
e. 永遠不需要
11. 駕駛司機在五年內如犯過錯，需要再考筆試...
a. 一次意外
b. 兩次意外
c. 三次意外
d. 永遠不需要
12. 駕駛司機在五年內如犯過錯，需要再考路試及筆試...
a. 一次意外
b. 兩次意外
c. 三次意外
d. 永遠不需要
13. 現有卑詩省駕車考試是否太過容易?
a. 極力贊同
b. 同意
c. 自然的
d. 不同意
e. 極力反對

14. 駕車司機如要獲發給駕車執照，必須首先獲得以下示範：
(如有需要，請圈出一項以上。)
a. 滑車機噠
b. 高速公路駕車
c. 晚上駕車
15. 卑詩省駕駛考試應包括有關安全駕駛、謹慎禮讓問題在內：
a. 贊成
b. 不贊成
16. 新合格的駕車司機獲發給駕駛執照前，應受到一個試驗時期限制
a. 贊成
b. 不贊成
17. 假如同意發給駕駛執照，第一次執照應限制若干時間?
a. 三個月
b. 半年
c. 一年
d. 兩年
18. 假如持有新發給的新駕駛執照，而在試驗期收到控票則須延長試驗期...
a. 三個月
b. 六個月
c. 一年
d. 更長久
e. 不必延期
19. 在限期過後新駕車司機必須通過筆試及路試
a. 贊成
b. 不贊成
20. 在試驗期內，新駕駛司機應仍受限制 (如有需要，請圈出一項以上):
a. 單獨需要駕車時，必須由一位完全合資格的司機陪同
b. 在自由大道上駕車，必須由一位完全合資格的司機陪同
c. 在自由大道上駕車，行車不能超過時速九十公里
d. 在午夜到晨五時之間，駕車返工及放工或駕車是你的工作範圍，否則不准駕車
e. 血液內絕對不能含有酒精

駕駛司機教育

21. 學車者最低限度要接受政府批准駕車訓練學校十二小時的駕駛課程
a. 贊成
b. 不贊成
22. 卑詩省政府應加強高度交通安全教育運動
a. 贊成
b. 不贊成
23. 釀酒廠及製酒者應負責教育公眾有關釀酒駕車的危險性
a. 贊成
b. 不贊成
24. 警方應設路障逮捕酒駕人士...
a. 只在聖誕節及春季 (如現時施行一樣)
b. 一年四次
c. 全年施行
25. 警方應在十字路口多進行檢查酒駕運動
a. 贊成
b. 不贊成
26. 在主要馬路上行車時應提高至每小時六十公里
a. 贊成
b. 不贊成
27. 在自由大道行車時應提高至一百一十公里
a. 贊成
b. 不贊成
28. 在過去五年內，我曾接過：
a. 一張控票
b. 兩張控票
c. 三張控票
29. 我被控，因為...
a. 超速
b. 衝紅燈
c. 其他

30. 被票控後我更我的駕駛行為 (如適合，請作答)
a. 贊同
b. 不贊同
31. 我認為我曾一次或多過一次以上被控是不公平的 (如適合，請作答)
a. 贊同
b. 不贊同
32. 當我收到控票時，我認為我是有合理的私人理由去破例的 (如有適合，請作答)
a. 贊同
b. 不贊同
33. 當我遲到，我會開快車
a. 贊同
b. 不贊同
34. 在過去五年內，我曾...
a. 沒有意外
b. 一次意外
c. 兩次意外
d. 三次意外
35. 我所犯之錯誤，一部份或全部被發現 (如適合，請作答)...
a. 時常
b. 有時候
c. 永不
36. 以下駕駛壞習慣令我厭厭 (只圈一項):
a. 在邊線門車
b. 左搖右擺越線行車
c. 衝燈
d. 最後一剎發出聲響
e. 尾隨車過近
f. 超速
g. 在快車線停車
h. 在不准停車區停泊的車輛
i. 其他
37. 如我有權力，我將建議以下新公路法例 (只限一項建議):
.....

看完省報交通安全試電視節目後請填寫以下答案

1. 你是否有興趣參加這項試卷?
a. 十分喜歡
b. 喜歡
c. 並不十分喜歡
d. 不喜歡
2. 你對什麼最有興趣?
.....
3. 你最不喜歡是那部份?
.....
4. 你感覺這些試題對在卑詩省駕車是否貼切?
a. 十分
b. 部份
c. 十分少
d. 並不
5. 你對這一項試卷得益如何?
a. 很多
b. 些少
c. 十分少
d. 完全没有

6. 你認為此項節目應包括其他甚麼交通安全問題?
(請提出一項)
.....
7. 你對省報安全駕駛試卷問答比賽有何評價?
a. 很好
b. 好
c. 不甚好
d. 甚劣
8. 你曾參加過去年的駕車路試試卷比賽?
a. 曾
b. 不曾
9. 你從那一個電視台看到 1991 年省報交通安全駕駛試卷電視節目?
.....
10. 你是否看過 "The Bill Good Show" 這個廣播節目?
a. 曾
b. 不曾

個人資料
為使這份問卷有意義，我們需要一些個人資料：
你的姓名及地址雖然高於試卷上但將不會在分析調查中透露，這一個表格將與參賽試卷分離。
請圈適合您的部份，多謝您的合作!

性別: 男 女
年齡:
16-25 56-65
26-35 66-75
35-45 76-85
46-55 年齡更大者

你在哪一年考駕車執照及格? _____
你是否從一位專門駕車學校教師接受駕駛技術訓練?
是 否
當您拿到駕駛執照時是否完成了防衛式駕車課程?
是 否

